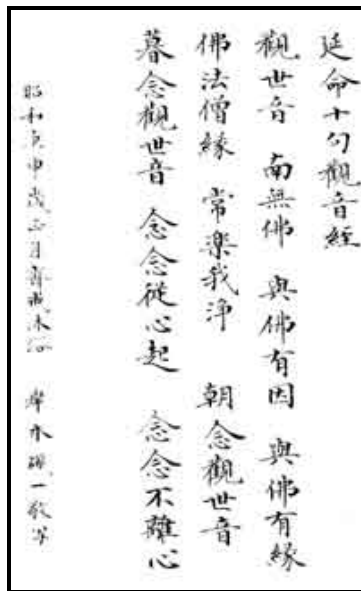


Fe en la Mente - Hsin-hsin-ming

Gatha de Seng -Ts'an - Tercer Patriarca Chan

Edición Revisada por Yao Feng – Rev. Yin Zhi



No es difícil descubrir tu Mente Búdica
Pero no trates de buscarla.
Cesa de aceptar y rehusar los posibles lugares
Donde pienses que puedas encontrarla
Y aparecerá ante ti.

¡Ponte sobre aviso! La más leve preocupación de preferencia
Abrirá un abismo tan grande y profundo
Como el espacio entre el cielo y la tierra.

Si quieres encontrar tu Mente Búdica
No albergues opiniones acerca de nada.
Las opiniones dan lugar al argumento
Y la contienda es una enfermedad de la mente.



Fe en la Mente – Hsin-hsin-ming

Sumérgete en las profundidades.
La quietud es profunda.
No hay nada profundo en las aguas superficiales.
La Mente Búdica es perfecta e incluye el universo.
No carece de nada y nada tiene en exceso.
Si piensas que puedes escoger entre sus partes
Perderás su esencia fundamental y extraordinaria.

No te aferres a lo externo; las cosas opuestas,
Las cosas que existen como relativas.
Acéptalas todas imparcialmente
Y no tendrás que perder tiempo en decisiones inútiles.

Juicios y discriminaciones bloquean el flujo
Y suscitan las pasiones.
Agitan la mente que necesita paz y tranquilidad.
Si vas de esto a aquello, o de aquí para allá,
O hacia cualquiera de los incontables opuestos,
Perderás de vista el todo, el Uno.
Siguiendo un opuesto serás guiado fuera de curso,
Fuera del centro armonioso que está en equilibrio.
¿Cómo puedes esperar ganar el Uno?

Decidir lo qué es, es determinar lo que no es.
Pero determinar lo que no es, puede ocuparte tanto,
Que llegará a ser lo que es.
Mientras más hables y pienses, más te alejarás.
Cesa de hablar y pensar y lo encontrarás en todas partes.

Si dejas que todas las cosas regresen a su curso, eso está bien,
Pero si dejas de pensar que esa es tu meta
Y que de eso depende el triunfo,
Y luchas y luchas en lugar de simplemente dejar pasar,
No estarás practicando Zen.
En el momento que comienzas a discriminar y preferir
Pierdes la señal en el camino.
Buscar lo real es una indagación falsa
Que también debe ser abandonada.
Simplemente deja pasar. Cesa de buscar y escoger,
Las decisiones hacen surgir confusiones
Y en la confusión, ¿a dónde irá la mente?

Fe en la Mente – Hsin-hsin-ming

Todos los pares de opuestos surgen de la Única y Suprema Mente Búdica.

Acepta los opuestos con una gentil resignación.

La Mente Búdica permanece en calma y en quietud,

Mantén tu mente en su interior y nada podrá perturbarte.

Lo ofensivo y lo dañino cesarán de existir.

Los sujetos cuando se separan de sus objetos se desvanecen

Indisputablemente como los objetos

Cuando se separan de sus sujetos, se desvanecen también.

Cada uno depende de la existencia del otro.

Entiende esta dualidad y verás

Que ambos surgen del Vacío del Absoluto.

El Fundamento de todos los Seres contiene todos los opuestos.

Del Uno, todas las cosas se originan.

Qué pérdida de tiempo escoger entre lo vulgar y lo fino.

Dado que todas las cosas nacen de la Gran Mente,

Abrázalas todas y deja que tus prejuicios mueran.

Para realizar la Gran Mente no seas vacilante ni vehemente.

Si tratas de cogerla, agarrarás el aire

Y caerás en el camino de los herejes.

¿Dónde está el Gran Dao? ¿Puedes tú presentarlo o enseñarlo?

¿Permanecerá o se irá?

¿No está en todas partes esperándote

Para unir Su naturaleza con la tuya

Y llegar a ser libre como es Él?

No canses tu mente preocupándote acerca de lo que es real

Y lo que no es,

Acerca de lo que debes aceptar y lo que debes rehusar.

Si quieres conocer el Uno,

Deja que tus sentidos experimenten lo que surja en tu camino,

Pero no te influences y no te involucres en lo que ha surgido.

El hombre sabio actúa sin emoción

Pareciendo que no actúa del todo.

El hombre ignorante deja que sus emociones se involucren.

El hombre sabio conoce que todas las cosas son parte del Uno.

El hombre ignorante ve diferencias en todas partes.

Todas las cosas son idénticas en su fundamento

Pero aferrarse a una y descartar la otra

Es vivir en la ilusión y el engaño.



Fe en la Mente – Hsin-hsin-ming

Una mente no es un juez justo para sí misma.
Ella está prejuiciada en su propio favor o en su contra.
No puede ver nada objetivamente.

El Bodhi está más allá de la noción del bien y el mal,
Más allá de los pares de opuestos.
Los ensueños son ilusiones y las flores nunca florecen en el cielo.
Son fabricaciones de la imaginación
Y no merecen que los consideres.
La ganancia y la pérdida, lo correcto y lo incorrecto, lo vulgar y lo fino,
Déjalos pasar a todos.
Mantente alerta, conserva tus ojos abiertos.
Tus fantasías y ensueños desaparecerán.
Si no juzgas, todo será
Exactamente como debe ser.

Profunda es la sabiduría del Tathagata,
Superior y más allá de todas las ilusiones.
A este Uno regresan todas las cosas
Siempre que no las separes,
Manteniendo algunas y desechando otras.
De todas formas, ¿dónde puedes ponerlas?
Todas las cosas están en el Uno.
No hay exterior.

Lo Último no tiene patrón, ni dualidad,
Y nunca es parcial.
Confía en esto. Mantén fuerte tu fe.
Cuando derribas todas las distinciones no hay nada que quede
Salvo la Mente, que ahora es pura, que irradia sabiduría,
Y nunca se cansa.

Cuando la Mente pasa más allá de las discriminaciones
Los pensamientos y los sentimientos no pueden entender sus
profundidades.
El estado es absoluto y libre.
No hay yo ni otro.
Estarás consciente solamente de que tú eres parte del Uno.
Todo está en el interior y nada en el exterior.

Todos los hombres sabios en todas partes, entienden esto.
Este conocimiento está más allá del tiempo, largo o corto,
Este conocimiento es eterno. Ni es ni no es.

Fe en la Mente – Hsin-hsin-ming

Todo está aquí, y lo más pequeño es igual a lo más grande.
El espacio no puede confinar nada.
Lo más grande es igual a lo más pequeño.
No hay límites, ni dentro ni fuera.
Lo que es y lo que no es, es lo mismo,
Porque lo que no es, es igual a lo que es.
Si no te despiertas a esta verdad,
No te preocupes por eso.
Simplemente ten fe que tu Mente Búdica no está dividida,
Que ella acepta todo sin juzgarlo.
No te preocupes de palabras y discursos o planes seductores
Lo eterno no tiene presente, ni pasado ni futuro.

Final del Documento

Traducido del publicado en:

<http://www.hsuyun.org/chan/en/sutras/sutrasinenglish/gatha-of-seng-tsan.html>



Filename: Fe-en-la-Mente_Hsin-hsin-ming
Directory: C:\Documents and Settings\Hortensia\My Documents
Template: C:\Documents and Settings\Hortensia\Application Data\Microsoft\Templates\Normal.dot
Title: Fe en la Mente - Hsin-hsin-ming
Subject:
Author: Sengtsan
Keywords:
Comments: Traducido al español por Yin Zhi Shakya
Creation Date: 11/25/2010 7:06:00 PM
Change Number: 7
Last Saved On: 11/25/2010 10:36:00 PM
Last Saved By: Hortensia De la Torre
Total Editing Time: 25 Minutes
Last Printed On: 11/25/2010 10:36:00 PM
As of Last Complete Printing
Number of Pages: 5
Number of Words: 1,116 (approx.)
Number of Characters: 5,135 (approx.)